

THE QUEBEC GAZETTE.



THURSDAY, AUGUST 10, 1769.

LA GAZETTE DE QUEBEC.

JEUDI, le 10 Aoüst, 1769.

From the LONDON GAZETTE.
WESTMINSTER, May 9.

THIS Day his Majesty came to the House of Peers, and being in his Royal Robes, seated on the Throne, with the usual Solemnity, Mr. Quarne, Usher of the Black Rod, was sent with a Message from his Majesty to the House of Commons, commanding their Attendance in the House of Peers. The Commons being come thither accordingly, his Majesty was pleased to give the Royal Assent to 15 Acts passed this Session.

After which his Majesty was pleased to make the following most Gracious SPEECH:

My Lords, and Gentlemen,

HAVING thought it necessary to give so early a Commencement to the present Session of Parliament, I am glad to find, that by your Zeal and Assiduity in the Dispatch of the Public Business, I am now enabled to relieve you from your Attendance, before the Season of the Year is too far advanced.

I cannot put an End to the Session, without expressing my entire Approbation of your Conduct, and thanking you for that clear Demonstration, which your Proceedings through the whole Course of the Session, have afforded to all the World, of the affectionate Attachment of my Parliament to my Person and Government, as well as their Ready Adherence to the true Interest of their Country.

It was with much Satisfaction that I observed your particular Attention to those great national Objects, which, at the Opening of the Session, I recommended to your more immediate Consideration. The Result of your Deliberations, respecting the late Acquisitions in the East-Indies, has shewn, that you were not more attentive to the immediate Benefit arising therefrom in Point of Revenue, than to the securing, at all Events, the permanent commercial Interest of this Country, and guarding against every possible Discouragement to our own Manufactures, and to the Industry of my Subjects. What more remains to be done, for securing the Possession of those valuable Acquisitions, you will, I doubt not, proceed to provide for, with all convenient Dispatch, at your next Meeting.

The Measures which I had taken, regarding the late unhappy Disturbances in North-America, have been already laid before you. They have received your Approbation; and you have assured me of your firm Support in the Prosecution of them. Nothing, in my Opinion, could be more likely to enable the well-disposed among my Subjects, in that Part of the World, effectually to discourage and defeat the Designs of the Factious and Seditious, than the hearty Concurrence of every Branch of the Legislature in the Resolution of maintaining the Execution of the Laws in every Part of my Dominions. And there is nothing I more ardently wish for, than to see it produce that good Effect.

With Respect to foreign Affairs, my own Determination, as well as the Assurances given me by the other Powers of Europe, continue the same as I communicated to you at the Beginning of this Session; and, however unsuccessful my Attempts have proved for preventing the unfortunate Rupture which has happened between Russia and the Porte, I shall not fail to use my good Offices towards restoring Peace between those two Powers; and I trust, that the Calamities of War will not extend to any other Part of Europe.

Gentlemen of the House of Commons,

My particular Thanks are due to you, as well for the Supplies which you have granted me for the Services of the current Year, as for the Provision which you have made for enabling me to discharge the Debt incurred upon Account of my Civil Government. Your Readiness in relieving me from the Difficulties increasing upon me from the Continuance of that Debt, I shall ever consider as an additional Motive for me to endeavour to confine the Expences of my Civil Government within such Bounds as the Honor of my Crown can possibly admit.

My Lords, and Gentlemen,

It gives me great Concern, to be obliged to recommend to you, with more than ordinary Earnestness, that you would all, in your several Countries, exert your utmost Efforts for the Maintenance of public Peace, and of good Order among my People. You must be sensible, that whatever obstructs, in any Degree, the regular Execution of the Laws, or weakens the Authority of the Magistrate, must lessen the only Security, which my People can have for the undisturbed Enjoyment of their Rights and Liberties. From your Endeavours in this common Cause, I promise myself the most satisfactory Effect: On my Part, no Compliance or Support shall be wanting; for as I have ever made, and ever shall make, our excellent Constitution the Rule of my own Conduct, so shall I always consider it is as equally my Duty to exert every Power, with which that Constitution has entrusted me, for preserving it safe from Violation of every Kind; being fully convinced, that in so doing, I shall most effectually provide for the Interest and Happiness of my People.

Then the Lord-Chancellor, by his Majesty's Command, said:

My Lords, and Gentlemen,

It is his Majesty's Royal Will and Pleasure, that this Parliament be prorogued to Wednesday the 14th of June next, to be then here held; and this Parliament is accordingly prorogued to Wednesday the 14th of June next.

CONSTANTINOPLE, MARCH 19.

The Tartars, who inhabit the Countries near the Caspian Sea, are preparing to attack the Russian Territories in Asia. Another Army of Tartars has actually made a new Irruption into their Territories on the Side of Jelisawelski, where they carry all before them. In the mean Time, our Pre-

De la GAZETTE de LONDRES.

WESTMINSTER, le 9 Mai.

AUJOURD'HUI Sa Majesté vint à la Chambre des Pairs, et revêtu de ses vêtements Roiaux, assis sur le Trône avec les formalités ordinaires, Mr. Quarne, Huissier de la Verge Noire, fut envoyé avec un message de la part de la Majesté à la Chambre des Communes, lui ordonnant de se rendre à la Chambre des Pairs. Les Communes s'y étaient rendues en conséquence, il plût à Sa Majesté de donner son consentement Royal à 15 actes passés cette séance. Après quoi il plût à Sa Majesté de faire la gracieuse Harangue suivante:

My Lords et Messieurs,

IL AINT cru nécessaire de commencer aussi de bonne heure la présente séance du Parlement, je suis bien aise de trouver, que par votre zèle et votre assiduité dans la dépêche des affaires publiques, je suis maintenant en état de vous soulager de vos soins, avant que la séance soit plus avancée.

Je ne peux mettre fin à la séance sans vous témoigner mon entière approbation de votre conduite, et vous remercier pour la sincère démonstration que vos procédés pendant tout le cours de la séance, a fourni à tout le monde, de l'attachement et affection de mon Parlement à ma personne et à mon gouvernement, aussi qu'à la constante application aux vrais intérêts de leur patrie.

C'est avec beaucoup de satisfaction que j'ai remarqué votre attention particulière aux grands objets de la nation, qu'à l'ouverture de la séance j'avais recommandé à votre plus prompte considération. Le résultat de vos délibérations touchant les nouvelles acquisitions dans les Indes Orientales a montré, que vous n'etiez pas plus attentif à l'avantage immédiat provenant de là en matière des revenus, qu'à la conservation à tous égards du constant intérêt du commerce de ce pays, et à la précaution contre tout découragement possible de nos manufactures et de l'industrie de mes sujets. Ce qui reste à faire, pour assurer la possession de ces estimables acquisitions, je ne doute point que vous ne procédez à y pourvoir, avec la dépêche convenable, à la séance prochaine.

Les mesures que j'ai prises touchant les derniers malheureux troubles dans l'Amérique Septentrionale, ont déjà été mises devant vous, vous les avez approuvées, et vous m'avez assuré de votre ferme soutien à les maintenir. — Rien, à mon avis, ne pouvoit être plus à propos pour rendre capables ceux de mes sujets qui sont bien disposés dans cette partie du monde, de décourager efficacement et renverser les desseins des factieux et des séditieux, que la sincère concurrence de toutes les branches de la législature dans la résolution de maintenir l'exécution des loix dans toutes les parties de ma domination. Et je ne souhaite rien plus ardemment que d'en voir provenir un bon effet.

Quant aux affaires étrangères, ma propre résolution, aussi bien que les assurances que j'ai reçues des autres puissances de l'Europe, continuent d'être telles que je vous ai communiquées au commencement de cette séance; et quoique toute ma bonne volonté ait été inutile pour prévenir la malheureuse rupture qui est arrivée entre la Russie et la Porte, je ne manquerai pas d'employer mes bons offices pour rétablir la paix entre ces puissances; et je me flatte que les malheurs de la guerre ne s'étendent point dans les autres parties de l'Europe.

Messieurs de la Chambre des Communes,

Je vous dois mes remerciemens particuliers, tant pour les secours que vous m'avez accordés pour le service de la présente année, que pour la prévoyance que vous avez eu de me mettre en état de décharger la dette contractée à la charge du gouvernement civil. Votre promptitude à me soulager des difficultés qui augmentoient par la continuation de cette dette, je la regarderai toujours comme un motif de plus à tâcher de moderer les dépenses de mon gouvernement civil, et à lui donner les bornes que ma couronne peut admettre.

My Lords et Messieurs,

Je suis très fâché d'être obligé de vous recommander avec plus d'instance que jamais, de vouloir tous, dans vos différentes contrées, employer vos plus grands efforts à maintenir la paix publique et le bon ordre parmi mon peuple. Vous devez comprendre, que tout ce qui s'oppose, de quelque manière que ce soit, à l'exécution régulière des loix, ou qui affaiblit l'autorité du magistrat, doit diminuer la seule assurance que mon peuple peut avoir de la jouissance paisible de ses droits et libertés. De vos efforts dans cette cause commune, je me flatte des effets les plus salutaires: de ma part il ne manquera ni de fermeté ni de secours, pour, comme j'ai toujours fait, et ferai toujours, soutenir notre excellente constitution, la seule règle de ma conduite, ainsi je ferai toujours une égale attention qu'il est de mon devoir d'employer tout pouvoir que cette constitution m'a confié, pour l'empêcher d'être violée en aucune manière; étant pleinement convaincu, qu'en agissant ainsi, je pourrai efficacement à l'intérêt et au bonheur de mon peuple.

Alors le Lord Chancelier, par ordre du Roi, dit:

My Lords et Messieurs,

C'est le bon plaisir et la volonté du Roi, que ce Parlement soit prorogé à Mercredi 14 de Juin prochain, pour se tenir alors ici, et ce Parlement est en conséquence prorogé à Mercredi 14 de Juin prochain.

CONSTANTINOPLE, le 19 Mars.

Les Tartars qui habitent les contrées près de la mer Caspienne se parent à attaquer le territoire Russe en Asie. Une autre armée de Tartars a fait actuellement une nouvelle irruption dans leur territoire du côté de Jelisawelski, où ils ravagent tout devant eux. En même temps nos préparations ici continuent avec une plus grande activité et une plus grande vigueur.

parations here continue with greater Activity and Vigour than ever, and the several Tradesmen who are to attend the Army, are to pass in Review To-morrow, after which they are immediately to take the Field.

From the Lower-Elbe, April 21. The following Advices have been received from Poland. The Confederates of Lenczyck and Gostyn, fought for two Days with the Corps of 1500 Russians, commanded by General Apraxin, between Kleezyn and Kutno. The Action was very sharp, and the Russians were so closely pursued, that they had no Opportunity to send Advice of it to Prince Repnin till after their Defeat. General Apraxin was wounded in this Action, and Prince Gallitzin, Colonel of his Regiment, killed. The Confederates lost upwards of 400 Men. Mr. Gurowski, Marshal of Lithuania, who was going under the Protection of this Russian Corps into Great-Poland, with a Commission from Court, was obliged to hide himself in the Marshes, till he could find Means to make his Escape.

Corsica (in Corsica) April 5. It having been settled by the Assembly of the Regency, holden lately in this Place, that the Ecclesiasticks of this Country should unite and take Arms in the Common Cause; in order to encourage the People, the Priests, far from complaining, have sent Word to General Paoli, that they are ready to hazard their Lives in Defence of their native Land. Five Hundred of them have since formed themselves into a Corps, and are march'd towards Loretto.

April 26. There has just appeared here printed Copies of the Treaty concluded between the Crown of France and the Republick of Genoa, signed at Versailles the 15th of June, 1768. It consists of sixteen Articles, the whole Contents of which we had never seen here till this Time; and we find it so manifestly to our Prejudice that we are more and more animated to defend our Rights, since France should succeed in subduing us, our Condition cannot be worse than it is, according to the Articles of this Treaty.

Corsica, April 25. Yesterday Lord Pembroke arrived at the Head-Quarters of the French in this Island. His Lordship demanded a Passport of the Count de Vaux, which was directly granted him. This Nobleman was so prepossess'd in Favour of Paoli, that he laid 100 Louis d'Ors with the Marquis de Lavel, that the French would not be in Possession of Corte by the Month of January 1770. The Count de Wargemont, Commander of the Legion of Soubise, proposed after a Wager to his Lordship of Three Hundred Guineas, that the French will be in Possession of it before July next, but his Lordship declined the Bet.

Sienna, April 21. We hear, that the French King has appointed Count Marboeuf Governor-General of the Kingdom of Corsica. This Campaign is expected to be extremely bloody; fifteen Battalions more are ordered to embark from Provence to re-inforce the Count de Vaux, under Convoy of several Men of War and Bomb-Vessels, which are destined for the Siege of Isola Rossa.

Warsaw (in Poland) May 10. Advice has been received here from Prince Gallitzin, by which we are informed, that this General having passed the Niesster on the 30th Ult. with all his Army, had presented himself before Choczim; that immediately on his Arrival there a Body of a Thousand Turkish Voltiars sallied out of the Town and fell upon the Russians, but were repulsed without much Difficulty; that they afterwards set Fire to the Place on four Sides by Means of red hot Bullets; that the Fire lasted till the next Day, and that they then began to cannonade the Castle.

A very bloody Action, at the same Time, happened between Prince Prozorowski and a Pacha of two Tails, who had been joined by the eldest Pulawski; the Battle was fought on both Sides with the greatest Obstinacy. A Number of the Turks remained dead on the Spot; and the Pacha and the Sieur Pulawski are among the Prisoners, but the Loss of the Russians is not mentioned. A Report has prevailed for some Days past, that the Sieur Pulawski, the Father, is dead.

P. S. Another Report is also this Moment spread, that the Castle of Choczim is taken by the Russians.

We have received the News here, that the Russians have taken Choczim, and made a considerable Booty there of Ammunition and Provisions, together with the Cannon, Mortars, and Baggages of every Kind. But it is added, that notwithstanding the Loss of this Place, the Turks have passed the Niesster, and are preparing to enter Poland; while on the other Hand, the Generals Prozorowski and Podhoroczany, who had advanced into Moldavia, have been obliged to retreat a little, on Account of the Turks and Tartars having consumed every Thing in that Country; so that they could not possibly procure Subsistence for their Troops.

London, April 19.

A Letter from Genoa, says, "We have an Account from France, that on the Arrival of a Courier at Versailles from Bastia, an Order was immediately dispatched to Provence, to suspend the Embarkation of the French Troops for Corsica."

April 24. A young Gentleman, possessed of great Talents, and who holds a Place in Lord Weymouth's Office, is appointed to go with secret Dispatches to our Minister at Constantinople; and is now preparing with all Expedition to set off to that Court.

The Politicians are greatly divided in Opinion with Respect to the Import of the above secret Embassy. Some of the shrewd ones say, it is to convey some very explicit Instructions to our Minister at the Porte, for him to be particularly watchful of the Machinations of the French Ambassador there, and to transmit to us, in the most speedy Manner, his Observations. Others say, and which seems to come much nearer the Truth, that it is a Remonstrance to that Court to withdraw her Arms against Russia, otherwise, we, as Friends and Allies by formal Treaty to the Czarina, are obliged to assist her; and that we shall suspend our Answer to her Demand of Aid, till we hear the Determination of the Porte on this our Request.

May 5. A Convention between Paoli and the French Court has been in Agitation these three Months past, in Order to suspend all hostile Engagements during this Summer; and by some recent Circumstances not yet publickly transpired, it is foretold, the Conquest of Corsica will not be completed, and very likely not undertaken, this Year.

May 8. Letters from Warsaw, April 11, say, On Tuesday we were in great Consternation from a Body of Confederates having advanced within two Leagues of this City, in Order to possess themselves of a Powder-mill; the Troops of the Republick were ordered to take to their Arms, Guards were posted at all the Avenues of the City, and Cannon properly placed at the Castle, the Guard-house, Prince Repnin's Palace, and other principal Houses. Every Inhabitant is ordered to keep two Tuns of Water at least in his Possession. It is said that the Soldiers of the Regiment of Schacht, at Petrikaw, when ordered to attack the Confederates, fired upon their Offi-

que jamais, et les différens ouvriers qui doivent suivre l'armée doivent passer demain en revue, après quoi ils doivent se mettre en marche au plus tôt.

Du Bas Elbe, le 21 Avril. On a reçû les avis suivans de Pologne: Les Confédérés de Lenczyck et de Gostyn se battirent pendant deux jours avec le corps de 1500 Russiens, commandés par le Général Apraxin, entre Kleezyn et Kutno. L'action fut très vive, et les Russiens ont été pourchassés de si près, qu'ils ne purent en donner avis au Prince Repnin qu'après leur défaite. Le Général Apraxin fut blessé dans cette action, et le Prince Gallitzin Colonel de son régiment fut tué. Les Confédérés ont perdu plus de 400 hommes. Mr. Gurowski, Maréchal de Lithuania, qui alloit sous la protection de ce corps Russien dans la grande Pologne avec une commission de la cour, fut obligé de se cacher dans les marais, jusqu'à ce qu'il put trouver moyen de s'échapper.

Corsica, en Corse, le 5 Avril. Aiant été arrêté dans l'assemblée de la régence tenue dernièrement de cette place, que les Ecclésiastiques de ce pays assiégeaient et prenaient les armes pour la cause commune; pour encourager le peuple; les Prêtres bien loin de se plaindre, ont envoyé parole au Général Paoli, qu'ils sont prêts de hazarder leur vie pour la défense de leur patrie. Cinq cens d'entre eux se sont depuis formés en un corps et sont marchés vers Loretto.

Le 26 Avril. Il vient de paraître ici des copies imprimées du traité conclu entre la Couronne de France et la République de Gênes, signé à Versailles le 15 Juin, 1768. Il consiste en 16 articles le contenu desquels nous n'avions pas vu ici jusqu'à présent; et nous le trouvons si manifestement à notre dévantage que nous sommes animés de plus en plus à défendre nos droits, puisque si la France réussissoit à nous subjuguer, notre condition ne pourroit être pire qu'elle est, selon les articles de ce traité.

Corse, le 25 Avril. Hier le Lord Pembroke arriva au quartier général des François dans cette île. Ce Seigneur demanda un passeport au comte de Vaux, qui lui fut aussitôt accordé. Il étoit si préoccupé en faveur de Paoli, qu'il gagea 100 louis avec le Marquis de Laval, que les François ne seroient pas en possession de Corte au mois de Janvier, 1770. Le Comte de Wargemont, commandant de la légion de Soubise, proposa ensuite une gageure à ce Seigneur de trois cens guinées, que les François en seroient en possession avant le mois de Juillet prochain, ce que ce Seigneur refusa.

Sienna, le 21 Avril. Nous apprenons que le Roi des François a nommé le Comte de Marboeuf Gouverneur Général du Royaume de Corse. On s'attend que cette campagne sera extrêmement sanglante; on a ordonné d'embarquer 15 bataillons de plus en Provence pour renforcer le Comte de Vaux, sous le convoi de plusieurs vaisseaux de guerre et galiotes à bombes, qui sont destinés pour le siège d'Isola Rossa.

Gênes, le 23 Avril. Le renfort François qui est déjà arrivé en Corse, consiste en 10,000 hommes, 3000 mulets et 1200 chevaux, outre les munitions, provisions et fourrages.

Varsovie, le 10 Mai. On a reçû ici avis du Prince Gallitzin, par lequel nous sommes informés que ce Général ayant passé la Niesster le 30 du passé, avec toute son armée, s'étoit présenté devant Choczim; qu'aussitôt après son arrivée un corps de mille volontaires Turcs sortit de la ville et tomba sur les Russiens, mais qu'il fut repoussé sans beaucoup de difficultés; qu'ensuite il mit le feu à la place en quatre endroits par le moyen de boulets rouges; que le feu dura jusqu'au lendemain, et qu'il commençoit alors de bombarder le château.

Il arriva en même temps une action très sanglante entre le Prince Prozorowski et un Pacha à deux queues, qui avoit été joint par Pulawski l'aîné; les deux parties se battirent avec la plus grande opiniâtreté. Un grand nombre de Turcs resta sur la place, et le Pacha et le Sieur Pulawski sont du nombre des prisonniers, mais on ne fait pas mention de la perte des Russiens. Il a couru un bruit ces jours passés, que le Sieur Pulawski le pere étoit mort.

Nous avons reçû la nouvelle que les Russiens ont pris Choczim, et fait un butin considérable de munitions et de provisions, ainsi que des canons, mortiers et bagage de toute espèce. Mais on ajoute, que malgré la perte de cette place, les Turcs ont passé la Niesster, et se préparent à entrer en Pologne; tandis que d'un autre côté, les Généraux Prozorowski et Podhoroczany, qui se sont avancés en Moldavie, ont été obligés de se retirer un peu, parce que les Tartares et Turcs ayant consumé tout ce qui étoit dans le pays, ils ne purent trouver moyen de faire subsister leurs troupes.

London, le 19 Avril.

Une lettre de Gênes dit, "Nous avons un avis de France, qu'à l'arrivée d'un courrier à Versailles venant de Bastie, on dépêcha aussitôt un ordre en Provence, pour différer l'embarquement des troupes François pour la Corse."

Le 24 Avril. Un jeune gentil-homme qui possède de grands talents, et qui occupe une place dans le bureau du Lord Weymouth, est nommé pour aller avec des dépêches secrètes vers notre Ministre à Constantinople; et se prépare à présent en toute diligence à partir pour cette cour.

Les politiques sont extrêmement divisés d'opinion touchant le contenu de cette ambassade secrète. Quelques uns des plus rusés disent, que c'est pour faire tenir quelques instructions détaillées à notre Ministre à la Porte, pour qu'il ait à être vigilant aux mouvements de l'Ambassadeur de France qui y est, et de nous faire parvenir de la manière la plus prompte ses observations. Les autres disent, et cela semble approuver plus de la vérité, que c'est une remontrance à cette cour pour rétirer leurs armées contre la Russie, qu'autrement nous, comme amis et alliés de la Czarine par un traité formel, sommes obligés de l'aider; et que nous suspendrons notre réponse à la requête de secours, jusqu'à ce que nous apprenions la résolution de la Porte à notre requête présente.

Le 5 Mai. Il a été question pendant ces trois mois passés d'une convention entre Paoli et la cour de France, pour suspendre toutes les hostilités durant cet été; et par quelques nouvelles circonstances non encore publiées, on prédit que la conquête de la Corse ne sera pas achevée, et probablement non entreprise cette année.

Le 8 Mai. Des lettres de Varsovie du 11 Avril disent, Mardi nous fûmes dans une grande consternation à cause d'un corps de confédérés qui s'est avancé en deçà de deux lieux de cette ville, pour s'emparer d'un moulin à poudre; les troupes de la République eurent ordre de prendre les armes, on posta des gardes à toutes les avenues de la ville, et le canon fut braqué au château, au corps de garde, au palais du Prince Repnin, et aux autres principales maisons. Et on dit que les soldats du régiment de Schacht, à Petrikaw, quand il eut ordre d'attaquer les confédérés tira sur ses officiers, dont 11 furent tués, et plusieurs dangereusement blessés. Il y a grande raison de craindre que quelques autres régiments ne suivent le même exemple.

ers, 11 of whom were killed, and most of them wounded dangerously. There is great Reason to fear some other Regiments will follow their Example.

Extract of a Letter from Petersburg, April 11.

" An Officer, dispatched by Major-General Imaiow, from the Banks of the Niester, near Choczm, has just brought a particular Account of some material Advantages gained by her Imperial Majesty's Troops over the Polish Rebels.

" The General being informed that a Body of the Confederates were levying Contributions on this Side the Niester, immediately ordered Captain Angelow to attack a Village occupied by fifty of the Enemy, who were all soon dispersed, killed, or made Prisoners; among the latter was the Son of the famous Pulawski, Chief of the Rebels. The General having learned from the Captives, that a large Body of the Enemy were entrenched at Zwanec, he immediately divided his Troops into two Columns, and made the necessary Dispositions to attack them, tho' their Situation was almost impregnable, the River Niester and Owruetz protected them to the Right and Left; their Rear was covered by a Bastion of Earth, and a deep Ditch, and their Front defended by a high Wall and a double Foss garnished with Chevaux de Frise. Their Numbers amounted to about 600 Men, well provided with Cannon and Ammunition, and the General's of six Companies of Infantry and five Squadrons of Horse.

" The weakest Posts of the Rebels being those towards the steep Banks of the River, two Attacks were formed to the Right and Left at the same Time, at eight in the Morning the Assault began with a Fire from the large Artillery, which was followed by a brisk and continual Discharge from the Musquetry: The Enemy supported themselves with great Resolution; but, in spite of all Obstacles, the brave Capt. Katz, at the Head of his Grenadiers, in a short Time mounted upon the Wall, where the Besieged had collected a great Quantity of Logs of Wood, Stones, &c. to tumble on the Assailants, and crush them in Pieces. While this was doing, her Imperial Majesty's Troops carried the Post on the Left, in spite of an obstinate Opposition. The Enemy then fled into a Fort they had erected, which was not carried by the Besiegers for some Time, as they had destroyed all the Bridges; however, the Russians at last got over the Foss, and having made a Breach in the Fortress, the Enemy endeavoured to force themselves thro' Part of the Russian Troops, and save themselves by Flight, but were mostly cut to Pieces in the Attempt. Above 300 of the Rebels were killed on the Spot; the Prisoners amount to 170, many of whom are dangerously wounded. The Loss of her Imperial Majesty's Troops is very inconsiderable, there being but 32 of her Soldiers killed and wounded in this Action."

QUEBEC, AUGUST 10.

Tuesday last arriv'd here His Majesty's Ship Glasgow, commanded by —— ALLEN, Esq; on her Arrival she saluted the Garrison, which return'd the Compliment, by the Discharge of 13 Pieces of Cannon from the Ramparts.

The same Day arriv'd the Brig Thomas & Jane, Capt. Geddes, in about 10 Weeks from London, in whom came Passenger —— SMITH, Esq; Colonel of the 10th Regiment.

From Montreal we learn, That on Sunday last one La Tulippe was unfortunately drowned as he was bathing in the River St. Lawrence: As many Accidents of this Kind have happen'd there, it is something very extraordinary that those who go in to bathe near that Town are not more cautious, especially as they are sensible of the Rapidity of the Current, and the many Holes in the River about there.

CUSTOM-HOUSE, QUEBEC, entered inwards,

Thomas & Jane, Geddes, from London. — Cleared out, Sally, Whitmarch, for Philadelphia; Alexandria, Heaftie, for Glasgow.

ADVERTISEMENTS.

MONTRÉAL, 7th August, 1769.

WHEREAS one Simon Mazurier, a Bailiff, was cruelly and inhumanly murdered, on Wednesday last, in the Saint-Lawrence Suburbs, in the Execution of his Office, by a Sword being run through his Body, for which several Persons are already apprehended: And whereas one Louis Bourcan, otherwise Versailles, Labourer, an elderly Man, of middling Stature, thick set, with very grey Hair, born in France, is also accused of having been principally concerned in the said Murder, for which he has fled: Notice is hereby given to all Confederates and Bailiffs, and other His Majesty's liege Subjects in this Province, and they are hereby required, to use their utmost Endeavours to apprehend the said Louis Bourcan, dit Versailles, and him so taken, to carry before any Magistrate in this Province, for which they will be well rewarded: And all Persons are hereby warned not to harbour or conceal the said Louis Bourcan, otherwise Versailles, or in any Ways aid or assist him in his Flight, as they may depend upon being prosecuted with the utmost Severity of the Law.

EDWD. WM. GRAY, D. P. M.

MONTRÉAL, le 7 Août, 1769.
U qu'un certain nommé Simon Mazurier, Bailli, a été cruellement et inhumainement massacré Mercredi dernier, dans les faubourgs de St. Laurent, dans l'exécution de son office, ayant reçu un coup d'épée au travers du corps, sujet pour lequel plusieurs personnes sont déjà arrêtées: Et vu qu'un nommé Louis Bourcan dit Versailles, journalier, homme âgé, de taille médiocre, gros et petit, avec les cheveux fort gris, natif de France, est aussi accusé d'avoir été particulièrement impliqué dans le dit assassinat, pour lequel il s'est enfui: On fait à savoir à tous les Connétables, Baillis, et aux fidèles sujets de sa Majesté dans cette province; et ils sont requis par le présent de faire tous leurs efforts pour apprendre le dit Louis Bourcan dit Versailles, et l'ont arrêté le conduire devant quelque magistrat dans cette province, ce pour quoi ils seront bien récompensés; et toute personne est par le présent avertie, de ne pas rétenir ni cacher le dit Louis Bourcan dit Versailles, ni de l'aider ou assister en aucune manière dans sa fuite, vu qu'elle peut s'assurer d'être poursuivie selon la plus grande sévérité des loix.

E. G. GRAY, D. P. M.

DAVID STODDART, Peruke-maker, BING determined to leave this Province, by the Middle of next Month at farthest, to all Persons who have any Demands on him to bring them in immediately, that they may be discharged.

Quebec, August 8, 1769.

HENRY BOONE, intends leaving the Province, in two Months; all those who have any Demands on him are requested to bring in their Accounts, in Order that they may be adjusted, and those who are indebted to him are desired to make speedy Payment, otherwise their Accounts will be put into the Hands of an Attorney.

HENRY BOONE se propose de quitter cette Province dans deux mois. Tous ceux qui ont quelques demandes à sa charge sont requis d'apporter leurs comptes pour être réglés; et ceux qui lui sont redevables, de faire un prompt paiement, autrement ils seront remis en mains de procureur.

Quebec, le 9 Août, 1769.

ALL Persons indebted to Messrs. DOUGLAS & AITKIN, of this City, are requested to settle their Accounts in the Course of this Month, otherwise they will be put into the Hands of an Attorney, and sued for without further Notice.

N. B. The Remainder of their Stock of Goods, consisting of proper Articles for the Trade of the Country, will be disposed of on very reasonable Terms, to any Person who will take the Whole.

Quebec, 8th August, 1769.

Extrait d'une lettre de Petersburg, du 11 Avril.

" Un officier dépêché par le Major Général Imaiow, des bords de la Niester, près de Choczm, vient d'apporter le détail particulier de quelques avantages essentiels remportés par les troupes de sa Majesté Impériale sur les rebelles Polonois.

" Le Général étant informé qu'un corps de confédérés levoit des contributions de la coté de la Niester, ordonna aussitôt au Capitaine Angelow d'attaquer un village occupé par 50 des ennemis, qui furent bientôt dispersés, tués, ou faits prisonniers, parmi les derniers se trouva le fils du fameux Pulawski, chef des rebelles. Le Général ayant appris des prisonniers, qu'un gros corps d'ennemis étoit retranché à Zwanec, il divisa aussitôt ses troupes en deux colonnes, et fit les dispositions nécessaires pour les attaquer, quoique leur situation fut presque imprévisible, les rivières de Niester et d'Oruetz les gardoient vers la droite et la gauche, le derrière étoit gardé par un bastion de terre et un profond fossé, et le front étoit défendu par une haute muraille et un double fossé garni de chevaux de Frise. Leur nombre se montrait à environ 600 hommes, bien pourvus de canons et de munitions, et les Généraux de six compagnies d'infanterie et cinq escadrons de cavalerie.

" Les postes les plus faibles des rebelles étoient ceux vers les bords escarpés de la rivière, on forma deux attaques vers la droite et la gauche en même temps, à huit heures du matin l'assaut commença par un feu de la grande artillerie, qui fut suivi d'une vive et continue décharge de mousqueterie: l'ennemi se comporta avec beaucoup de résolution; mais malgré tous les obstacles, le brave Capitaine Katz, à la tête de ses grenadiers, monta en peu de temps sur la muraille, où les assiégés avoient ramassé une grande quantité de poutres de bois, pierres, &c. pour renverser sur les assiégés, et les mettre en pièces. Tandis qu'on faisoit ceci, les troupes de sa Majesté Impériale s'emparèrent du poste vers la gauche malgré une défense opiniâtre, alors l'ennemi s'ensuit dans un fort qu'il avoit construit qui ne fut emporté par les assiégés qu'au bout de quelque temps, vu qu'il avoit détruit tous les ponts; cependant à la fin les Russes gagnèrent le fossé, et ayant fait une brèche à la forteresse, l'ennemi tacha de pénétrer au travers une partie des troupes Russes et de se sauver par la fuite, mais la plupart fut taillée en pièces dans cette entreprise. Environ 300 des rebelles furent tués sur la place; les prisonniers se montent à 170, dont la plupart est dangereusement blessée. La perte des troupes de sa Majesté Impériale est très modique, n'y ayant que 32 soldats de tués et blessés dans cette action.

QUEBEC, le 10 Août.

Mardi dernier arriva ici le vaisseau de sa Majesté le Glasgow, commandé par —— Allen, Ecuyer; à son arrivée il salua la ville, qui répondit à ce compliment par une décharge de 13 pieces de canons des ramparts.

Le même jour arriva ici le Brigantin Thomas et Jane, Capitaine Geddes, en environ dix semaines de Londres, dans lequel est arrivé comme passager —— Smith, Ecuyer, Colonel du 10me régiment.

Nous apprenons de Montréal, que Dimanche dernier un nommé la Tulippe fut noyé en se baignant dans la rivière St. Laurent: comme il arrive ici de fréquents accidents de cette nature, il est extraordinaire que ceux qui vont baigner près de la ville ne prennent pas plus de garde, vu qu'ils connaissent la rapidité du courant, et les différentes profondeurs qui se trouvent ici dans la rivière.

AVERTISSEMENTS.

QUEBEC, le 8 Août, 1769.

TOUS ceux qui sont redevables à Messieurs DOUGLAS & AITKIN de cette ville, sont requis de liquider leurs comptes dans le courant de ce mois, si non ils seront remis en mains de Procureur, et poursuivis sans autre avertissement.

On disposera à des conditions très raisonnables envers toute personne qui voudra prendre le tout du reste de leur magasin, consistant en marchandises convenables pour le commerce de ce pays.

JEAN LEES à à Vendre, à son magasin dans le haut de la maison de Madame Bazin, dans la Basse-ville, les articles suivants arrivés cette année,

D U bon Thé dit Hyson, de l'Huile d'olive en petit baril et en jarre, du Fromage double de Cheshire et de Gloucester, des Pois fendus en petits barils, du Vinaigre, de la Moutarde, de l'Empois, du Bleu, des Rosins de Turquie, des Corinthes, des Amandes à l'écailler, du Sel en panniers, des Vases de pierre et de Delph, du vieux et bon vin en bouteilles, quelques barriques de bière de Londres dit Porter, avec un bel assortiment de Marchandises fèches convenables à ce pis.

N. B. Quelques pieces d'étoffe de soie dite Poplin, raiées et uniées, à bon marché par pièce.

LES personnes qui ont, ou peuvent avoir, droit de créance envers la succession de feu Mr. Jean Baptiste Amiot de Québec, et qui n'ont point encore produit leurs comptes, ou donné connaissance de la nature de leurs prétentions, sont priées d'en informer, au plus tard dans le courant du présent mois d'Août, le Sieur Jaques Perris de Québec, passé lequel temps aucune demande ne sera reçue.

Une terre dépendante de la dite succession, située dans la paroisse de Lorette, est à vendre; ceux qui auront dessin de l'acheter, pourront s'adresser au dit Perris, qui les instruira des propriétés de cette terre, et des conditions de la vente.

Les personnes qui sont redevables à la même succession, sont aussi priées d'acquitter promptement leurs dûs au dit Perris, qui leur donnera valable décharge, ou à défaut les poursuivra par les voies de loi.

Québec, le 8 Août, 1769.

ALL Persons who have Claims on the Estate of the Deceased Mr. JOHN BAPTISTE AMIOT, of Quebec, who have not yet produced their Accounts, or made known the Nature of their Pretensions, are desired to make them known to Mr. JAMES PERRIS, of Quebec, within the Course of the present Month of August at farthest, after which no Demands will be received.

TO BE SOLD,

A Piece of Land, belonging to the said Estate, situate in the Parish of Lorette; those inclined to purchase it may apply to said PERRIS, who will inform them of the Titles and Conditions of Sale.

All Persons indebted to the said Estate, are desired to pay the same immediately to the said PERRIS, who will give them sufficient Discharges, and on Failure thereof they will be sued.

Québec, August 8, 1769.

LE PUBLIC est averti, que le Sieur Autoine Claude le Proust, négociant aux Trois Rivieres, et Dame Charlotte Elizabeth de Vieux-pont, pour des motifs à eux connus, ont substitué leurs biens après leurs décès, de ce qui pourra revenir dans leurs successions aux Enfants de Charlotte le Proust leur fille qui a épousé Louis Baumer, fans que ses créanciers présents et futurs puissent y prétendre quelques droits par la suite.

Québec, le 9 Août, 1769.

LE PROUST.

ON fait à savoir que le nommé Jacques Dubois s'est donné pour sa vie durant, on la qualité de domestique, au Sieur Paschal Pillet pere, négociant à Montréal, suivant l'acte passé devant M. Sanguinet Notaire, en date du 18 de Juillet dernier, le public est averti par le présent, que quiconque donnera à crédit au dit Dubois, particulièrement dans les Cantines, perdront leur créance; comme aussi ceux qui acheteront quelques choses de lui seront traduits en justice, n'ayant plus rien à sa disposition.

Montréal, le 21 Juillet, 1769.

P. PILLET.

A T A L E.

WHEN all was hush'd profoundly calm,
Ere birds or mortals rise,
Or Phœbus yet with rosy charms,
Had deck'd the Eastern skies,
An angry swain, by love provok'd,
Now in a verdant bow'r,
Against the Female race invok'd,
By turns, each Heav'nly pow'r;
To thee, soft God of peace, he said,
I last direct my pray'r—
Let not *Lavina*, faithless maid,
Thy balmy blessings share;
Let her, by sad experience prove,
This whirlwind in my soul,
A blooming prey to hapless love,
Which reason can't controul.
Revenge, thus amply on her sex,
The mischiefs of the first,
Through whose bewitch'd deluding tricks,
The human race was curs'd:
For now, too late, but now, alas!
I plainly can perceive,
Though beauty wears an Angel's face,
Each woman is an *Eve*.
The swain here paus'd, with passion dumb,
When lo! before his eyes,
He saw, bright as meridian sun,
A lovely vision rise!
Cease thy invectives, guilty youth,
The charming stranger cry'd—
From Heav'n I come, my name is Truth,
That long neglected guide;
Shall man, inconstant as the air,
By choice and custom grown,
Thus, *Satan*-like, impeach the fair,
Of frailties all his own.
No—let himself pluck off the mask,
By which his sex deceives,
And take the *Adams* first to task,
Ere he arraigns the *Eves*.
But thy perverse, mis-judging race,
To censure ever prone,
The springs of others faults can trace,
Blind only to their own.
Search then thy heart, correct that first,
The harmless females spare—
For take my word, were men but just,
The girls wou'd be sincere.
In mine and virtue's flow'ry vales,
Thus teach thy sex to tread,
So shall the fair reward their pains,
And blessings crown thy head.
She ceas'd—the conscious youth reprov'd,
Shrunk from her daz'ling sight,
Whilst to her starry realms above,
The Goddess took her flight.

To a LADY very fearful of THUNDER.

WHY should my fairest shudder with surprise
When the red lightning glances through the skies?
Or why the virtuous soul be fill'd with dread
When thunder rattles o'er thy guiltless head!
No storms shou'd e'er invade that peaceful breast
That is of conscious innocence possest'd.
Let lightnings strike with fear the guilty soul,
And let him tremble when the thunders roll;
His troubled conscience echoes back the sound,
And in the awful noise his joys are drown'd;
His fleeting joys at once now disappear,
And leave the wretch a slave to servile fear;
The darkest prospects must his mind o'erspread;
Well may he shrink, and view it then with dread:
But thou, my fair! thy mind from guilt is free,
E'en envy's dumb at the approach of thee;
View then the stormy and tempestuous scene
With calm composure, and with look serene.

An Ejaculation proper for the Times.

WISE Men suffer, good men grieve;
Knaves invent, and Fools believe:
Help, O Lord! send Aid unto us,
Or fools and Knaves will quite undo us.

QUEBEC: Printed by BROWN & GILMORE, at the Printing-Office, in Parlour-Street, in the Upper-Town, a little above the Bishop's Palace
where Subscriptions for this Paper are taken in. Advertisements of a moderate Length (in one Language) inserted for Five Shillings Halifax the first Week,
and One Shilling each Week after; if in both Languages, Seven Shillings and Six-pence Halifax the first Week, and Half a Dollar each Week after; and all
Kinds of Printing done in the neatest Manner, with Care and Expedition.

IMPRIME par BROWN & GILMORE, à l'imprimerie, rue du Parlour, dans la haute ville de Québec, au dessus de l'Évêché; où on reçoit des
souscriptions pour la Gazette, dans laquelle on insérera des avis d'une longueur modérée, dans une langue, à Cinq Chelins d'Halifax chaque, la
première semaine, et Un Chelin par semaine tandis qu'on souhaitera les faire continuer; dans les deux langues, à Sept Chelins et demi d'Halifax la pre-
mière semaine, et Une demi Piastre par semaine après; tout ouvrage en imprimerie s'y fait proprement, avec soin et expédition.

ADVERTISEMENTS.

JOHN LEE, has for Sale,

*At his Store in the Upper-Part of Madame Bazin's House, Lower-Town,
The following Article, imported this Season,*

FINE Hyson Tea, Sweet Oil in Cags or Jars, Cheshire and double Gloucester Cheese,
Split Peas in Cags, Vinegar, Mustard, Starch, Blue, Raisin Solis, Currants, Almonds in the Shell, Basket Salt, Stone and Delf Ware, fine old Port Wine in Bottles,
a few Hogsheads of London Porter; with a neat Assortment of DRY GOODS, suitable
to the Country.

N. B. A few Pieces of plain and strip'd Poplins, very Cheap by the Piece.

WHEREAS I have of late been obliged to pay
a Debt of Six Pounds Ten Shillings Halifax Currency, for Joseph Thompson,
of this City Mason; the Publick is hereby acquainted, that from the Date hereof, I
will not pay, or answer, any Debt or Contract, of any Nature whatsoever, for the said
Joseph Thompson, however made or contracted.

Quebec, 1st August, 1769.

MARGT. WATKINS.

THIS is to give Notice, to those it


may concern, that there is a stray'd Horse upon the Domaine of Berthier, in the District of Montreal, and has been there for above two Months past, and was proclaimed three several Sundays at the Parish Church. The Horse is of a red Colour, with a white Spot in his Face, between three and four Years old. Any Person who shall prove the Property of said Horse, shall have him, upon paying the Charges; and if not claimed in three Weeks from the Date hereof, he will be sold.

July 27, 1769.

ON fait à savoir à tous ceux qui peuvent être intéressés, qu'il y a un cheval égaré sur le domaine de Berthier, dans le district de Montréal, et y a été depuis plus de deux mois, et a été proclamé par trois fois à la porte de la paroisse: Le cheval est roux, avec des marques blanches sur le devant de la tête, âgé d'entre 4 à 5 ans. Toute personne qui prouvera qu'il lui appartient, pourra l'avoir en païant les frais; et s'il n'est pas réclamé dans trois semaines de la date du présent, il sera vendu.

July 27, 1769.

DUFER en barre d'une excellente qualité, fabriqué cette année aux Forges St. Maurice, à vendre pour argent comptant par JOHNSTON & PURSS, à leur magasin dans la Basse-ville de Québec, par JACOB JORDAN, Ecuyer, à Montréal, et par Mr. CHRISTOPHE PELISSIER, aux Trois Rivieres.

Le prix comme ordinaire, Vingt-deux chelins et demi cours d'Halifax par cent pésant. Tous marchands qui en achèteront à la fois une quantité non moindre que cinq cent pésant, obtiendront une diminution de Deux chelins et demi par cent pésant. On n'en vendra pas moins que cent livres en détail.

Des Poëles de fer fondu, des Plaques, &c. de différente grandeur, peuvent aussi se trouver dans les dits magasins à des prix raisonnables, avec une diminution de Dix pour cent pour tout acheteur qui prendra fix Poëles à la fois. — Quebec, le 16 Juin, 1769.

BAR-IRON, of excellent Quality, made this Year, at the Forges of St. Maurice, to be sold for Cash, by Johnston & Purss, at their Store in the Lower-Town of Quebec, by Jacob Jordan, Esq; at Montreal, and by Mr. Christopher Pelissier, at Three-Rivers.—The Price as usual, Twenty-two Shillings and Six-pence Halifax Currency per Hundred Weight. Every wholesale Purchaser, who shall buy, at any one Time, a Quantity not less than Five Hundred Weight, will be allowed an Abatement of Two Shillings and Six-pence per Hundred Weight. No less than One Hundred Weight will be sold in Retail.—Cast Iron Stoves, Backs, &c. of various Sizes, are to be had at the above Ware-Houses, at very reasonable Rates, with an Abatement of Ten per Cent, to any Purchaser of six Stoves together.

QUEBEC, June 16, 1769.

JUST IMPORTED, from LONDON, in the Betsy & Charlotte, Capt. Dickie, and to be Sold at the Printing-Office (CHEAP, FOR CASH ONLY) the following STATIONARY, by the Ream or Quire, viz.

SUPERFINE Imperial Paper, Royal, Medium, Demy, Thick and Thin Pott, Thick and Thin Quarto Pott gilt, plain, and black edg'd, Propatria, ditto gilt, Fool's Cap, fine and second Pott, Folio and Quarto Copy, Embos'd, Marble, Blue and Blotting; Parchment, Bonnet Paste-Boards; Quills and ready made Pens, Ink-Powder (WARRANTED GOOD), red and black Sealing-Wax, ditto Wafers, Pounce and Pounce-Boxes, an Assortment of neat Pewter and Lead Ink-Stands, Leather, Fish-Skin, and Paper Ink-Cases, Fountain-Pens, Ivory Knives and Folders, red Tape, Letter Files, black Lead Pencils, Steel-Cases for ditto, Paper Cases, Slates and Slate-Pencils, red Morocco and black Leather Pocket-Books, fine shining Sand and Sand-Boxes, Ink-Glasses; an Assortment of Memorandum-Books, BLANK BOOKS of various Sorts and Sizes, &c. &c.

Where also may be had, Great Mogul's, King Henry's, and Merry Andrew's Playing-Cards; a few Copies of Royal Calendars, for this present Year; Dilworth's Spelling-Books, Primers, &c.—Likewise, Blank Bonds, Powers of Attorney, Bills of Lading, Prentices Indentures, Seamen's Shipping Articles, &c.

Nouvellement arrivé de LONDRES, dans le Betsy & Charlotte, Capitaine DICKIE, et à vendre à l'Imprimerie, à bon marché, pour Argent comptant seulement, les Articles de Papeterie suivans, par Rame ou par Main, Savoir:

PAPIER superfin Impérial, Royal, et Medium, idem Demi, Papier à lettres grand et petit, grand et petit Papier à lettres in quarto doré sur tranches et uni, idem bordé d'une ligne noire, ainsi qu'un assortiment des différentes sortes des meilleurs Papiers, Papier doré, Papier marbré, Papier bleu, Papier brouillard, Parchemin, Carton mince, Plumes taillées et non taillées, Poudre d'encré garantie bonne, Cire à cacheter rouge et noire, des Oubliettes rouges et noires, Poudre de pierre ponce avec les boîtes, un assortiment d'écritoires fort propres d'étain et de plomb, écritories de poche garnis en cuir, peau de chien de mer, et papier; Plumes sans fin, Tranches d'ivoire, idem en forme de couteau, Cordonnet rouge, Frontispices de lettres, Craions noirs avec leurs étuis d'acier, grands porte-feuilles, Ardoises avec leurs craions, Porte-feuilles de poche en maroquin, rouges et noirs, beau Sable luisant avec les boîtes, verres à l'encre, un assortiment de tablettes, et des livres de comptes en blanc de différentes espèces et grandeurs.

On y trouvera aussi des Cartes à jouer dites, du Grand Mogol, du Roi Henri, et de Merry Andrew.

LE Public est averti, que Son Excellence le Gouverneur (sur les représentations qui lui ont été faites de la bonne conduite que Martial Valet a autrefois tenu dans cette colonie) a jugé à propos de le rétablir dans la charge de huissier, ainsi qu'il l'exercez ci-devant.—Donné dans la Cour des Plaideurs Communs du District de Québec, en conséquence de la lettre écrite par Son Excellence, le 15 Juillet, 1769.

Par Collation,

BOISSEAU, Greffier.